

ПОЛУЧИТЬ ИНФОРМАЦИЮ О ВЫБОРАХ МОЖНО ПО НОМЕРУ 1-888-873-1000

Город Los Angeles предоставляет информацию для избирателей
как на английском, так и на следующих языках:

Այս բրոշյուրի հայերեն օրինակն ստանալու համար
զանգահարեք 1-888-873-1000 հեռախոսահամարով:

要索取本手册的中文版·
請致電 1-888-873-1000

برای تهیه‌ی نسخه‌ای از این جزوه به زبان فارسی، با شماره تلفن
1-888-873-1000 تماس بگیرید

हिन्दी में इस पैम्फलेट की प्रति प्राप्त करने के लिए,
1-888-873-1000 पर फोन करें

このパンフレットの日本語版をご希望の方は、
1-888-873-1000までお電話ください。

ដើម្បីទទួលបានឯកសារចម្លងមួយច្បាប់ពីកូនសៀវភៅនេះជាភាសាខ្មែរ
សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ 1-888-873-1000

이 팸플릿을 한국어로 원하시면 다음 전화번호로
연락하십시오. 1-888-873-1000

Для получения копии данной брошюры на русском
языке позвоните по номеру 1-888-873-1000.

Para obtener una copia de este folleto en español,
llame al 1-888-873-1000

Para makakuha ng kopya ng pamplet na ito sa Tagalog,
tumawag sa 1-888-873-1000

เพื่อขอสำเนาจลสารนี้ในภาษาไทย โปรดโทรศัพท์ติดต่อที่หมายเลข
1-888-873-1000

Muốn có một tập sách này bằng tiếng Việt, hãy gọi số
1-888-873-1000

Содержание

	Стр.
Краткое содержание бюллетеня	3-5
<hr/>	
Законопроект, Аргументы и Текст	
Предложение СВ	6
Предложение ТС	11
Предложение ТТ	19

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИЗБИРАТЕЛЕЙ

Секретарь-регистратор округа Los Angeles является администратором муниципальных выборов города Los Angeles.

Данная брошюра содержит только информацию о законопроектах, вынесенных городом на голосование на предварительных выборах по выдвижению кандидатов, которые состоятся 2 июня 2026 г.

Получить дополнительную информацию о выборах и местах голосования можно в офисе Секретаря-регистратора округа LA по телефону (800) 815-2666 или посетив веб-страницу www.lavote.gov.

На следующих 3 страницах приведены упрощенные версии законопроектов города. Полный текст этих законопроектов вместе с дополнительной информацией можно найти после краткого содержания бюллетеня (см. Содержание).

ПРЕДЛОЖЕНИЕ СЪЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ ГОРОДА LOS ANGELES

ЗАГОЛОВОК:

ПРИМЕНЕНИЕ НАЛОГОВ НА БИЗНЕС КАННАБИСА К НЕЛИЦЕНЗИРОВАННЫМ БИЗНЕСАМ КАННАБИСА.

ВОПРОС:

Должно ли быть принято постановление о распространении существующего городского налога на бизнесы каннабиса в Los Angeles на нелицензированные бизнесы каннабиса?

СИТУАЦИЯ:

Город Los Angeles не обязывает нелицензированные бизнесы каннабиса уплачивать налог на предпринимательскую деятельность, размер которого определяется валовым доходом бизнеса. На данный момент только лицензированные бизнесы каннабиса обязаны уплачивать налог на предпринимательскую деятельность городу Los Angeles.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ:

Данный законопроект одобрит постановление, которое будет применять к нелицензированным бизнесам каннабиса тот же налог с валового дохода, который в настоящее время применяется к лицензированным бизнесам каннабиса в городе Los Angeles.

ЗНАЧЕНИЕ ГОЛОСА «ЗА»:

Вы хотите, чтобы было принято постановление, предусматривающее распространение налога с валового дохода бизнесов каннабиса в городе Los Angeles, который в настоящее время применяется к лицензированным бизнесам каннабиса, на нелицензированные бизнесы каннабиса.

ЗНАЧЕНИЕ ГОЛОСА «ПРОТИВ»:

Вы не хотите, чтобы было принято постановление, предусматривающее распространение налога с валового дохода бизнесов каннабиса в городе Los Angeles, который в настоящее время применяется к лицензированным бизнесам каннабиса, на нелицензированные бизнесы каннабиса.

ПОЛНЫЙ ТЕКСТ ЭТОГО ЗАКОНОПРОЕКТА НАЧИНАЕТСЯ НА СТРАНИЦЕ 8.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТС ГОРОДА LOS ANGELES

ЗАГОЛОВОК:

ПРИМЕНЕНИЕ НАЛОГА НА ВРЕМЕННОЕ ПРОЖИВАНИЕ К ОНЛАЙН-ТУРИСТИЧЕСКИМ КОМПАНИЯМ.

ВОПРОС:

Должен ли город Los Angeles обновить требования по сбору и отчетности по налогу на временное проживание (ТОТ) для онлайн- и других туристических компаний?

СИТУАЦИЯ:

В настоящее время отель взимает и получает ТОТ с общей суммы арендной платы, включая все сборы и плату за обслуживание, с любого постояльца, который проживает в номере или помещении отеля 30 дней или менее. Онлайн- и другие туристические компании договариваются с отелями о скидках или оптовых ценах на номера. Затем онлайн- и другие туристические компании собирают ТОТ исходя из согласованной арендной цены, а не из общей суммы, взимаемой с постояльца, включающей все сборы и плату за обслуживание.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ:

Данный законопроект обяжет онлайн- и другие туристические компании взимать ТОТ, исходя из общей суммы, взимаемой с постояльцев отеля за размещение в номере, включая все сборы и плату за обслуживание. Кроме того, данный законопроект обновляет требования к сбору и отчетности для всех операторов отелей, а также онлайн- и других туристических компаний.

ЗНАЧЕНИЕ ГОЛОСА «ЗА»:

Вы хотите, чтобы город обновил требования к сбору и отчетности ТОТ для онлайн- и других туристических компаний, чтобы эти средства направлялись на финансирование общих городских служб.

ЗНАЧЕНИЕ ГОЛОСА «ПРОТИВ»:

Вы не хотите, чтобы город обновил требования к сбору и отчетности ТОТ для онлайн- и других туристических компаний, чтобы эти средства направлялись на финансирование общих городских служб.

ПОЛНЫЙ ТЕКСТ ЭТОГО ЗАКОНОПРОЕКТА НАЧИНАЕТСЯ НА СТРАНИЦЕ 14.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТТ ГОРОДА LOS ANGELES

ЗАГОЛОВОК:

ФИНАНСИРОВАНИЕ ГОРОДСКИХ СЛУЖБ ПОСРЕДСТВОМ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ В НАЛОГ НА ВРЕМЕННОЕ ПРОЖИВАНИЕ.

ВОПРОС:

Должен ли город Los Angeles повысить налог на временное проживание (ТОТ), уплачиваемый постояльцами отелей с 14% до 16% до 31 декабря 2028 года включительно, и до 15% после этой даты, и обновить требования по сбору и отчетности ТОТ для онлайн- и других туристических компаний, чтобы он шел на финансирование общих городских служб?

СИТУАЦИЯ:

В настоящее время ставка ТОТ составляет 14% с общей суммы арендной платы, включая все сборы и плату за обслуживание, с любого постояльца, который проживает в номере или помещении отеля 30 дней или менее. Онлайн- и другие туристические компании договариваются с отелями о скидках или оптовых ценах на номера. Затем онлайн- и другие туристические компании собирают ТОТ исходя из согласованной арендной цены, а не из общей суммы, взимаемой с постояльца, включающей все сборы и плату за обслуживание.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ:

Для финансирования общих городских служб этот законопроект предусматривает временное повышение ТОТ с 14% до 16% до 31 декабря 2028 года включительно, а затем до 15% после этой даты. Кроме того, данный законопроект обязывает онлайн- и другие туристические компании взимать ТОТ, исходя из общей суммы, взимаемой с постояльцев за размещение в номере, включая все сборы и плату за обслуживание. Данный законопроект также обновляет требования к сбору и отчетности для всех операторов отелей, а также онлайн- и других туристических компаний.

ЗНАЧЕНИЕ ГОЛОСА «ЗА»:

Вы хотите, чтобы город повысил ТОТ для постояльцев отелей с 14% до 16% до 31 декабря 2028 года включительно, и до 15% после этой даты, и обновить требования по сбору и отчетности ТОТ для онлайн- и других туристических компаний, чтобы он шел на финансирование общих городских служб.

ЗНАЧЕНИЕ ГОЛОСА «ПРОТИВ»:

Вы не хотите, чтобы город повысил ТОТ для постояльцев отелей с 14% до 16% до 31 декабря 2028 года включительно, и до 15% после этой даты, и обновить требования по сбору и отчетности ТОТ для онлайн- и других туристических компаний, чтобы он шел на финансирование общих городских служб?

ПОЛНЫЙ ТЕКСТ ЭТОГО ЗАКОНОПРОЕКТА НАЧИНАЕТСЯ НА СТРАНИЦЕ 24.

СВ

ПРИМЕНЕНИЕ НАЛОГОВ НА БИЗНЕС КАННАБИСА К НЕЛИЦЕНЗИРОВАННЫМ БИЗНЕСАМ КАННАБИСА. ПРЕДЛОЖЕНИЕ СВ.

Следует ли принять постановление о применении существующих в городе налогов на каннабис к нелицензированным бизнесам каннабиса по текущим ставкам (10% с продажи каннабиса; 5% с продажи медицинского каннабиса; 2% с производства, выращивания или другого коммерческого использования; 1% с транспортировки, тестирования или исследований); что позволит получать приблизительно 30–35 млн долл. в год на общие городские службы, такие как ремонт улиц/тротуаров, экстренное реагирование (911), пожарная служба и парки, до тех пор, пока оно не будет отменено по решению избирателей?

ОБЪЕКТИВНЫЙ ОБЗОР ГЛАВНОГО АНАЛИТИКА ПО ВОПРОСАМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА SHARON M. TSO

После легализации рекреационного каннабиса в масштабах штата в 2016 году в рамках Предложения 64, избиратели Los Angeles одобрили Предложение М в 2017 году, предоставив городу Los Angeles полномочия регулировать и облагать налогом местный бизнес каннабиса.

Муниципальный кодекс Los Angeles, глава II, статья 1, разделы 21.51 и 21.52, устанавливает налоги на предпринимательскую деятельность для всех лицензированных бизнесов каннабиса в городе. Размер подлежащего уплате налога определяется валовым доходом бизнеса.

В настоящее время муниципальный кодекс применяет налоги города Los Angeles, взимаемые с бизнесов каннабиса, только к лицензированным бизнесам каннабиса. Ставки налога на каннабис составляют десять процентов от валового дохода от продаж каннабиса, пять процентов от продаж медицинского каннабиса, два процента от производства, выращивания или другого коммерческого использования и один процент от транспортировки, тестирования или исследований. Эти налоги не распространяются на нелицензированные бизнесы каннабиса.

Данный законопроект предусматривает принятие постановления о внесении поправок в Муниципальный кодекс Los Angeles с целью распространения городских налогов Los Angeles на бизнесы каннабиса, на нелицензированные бизнесы каннабиса. Таким образом, на нелицензированные бизнесы каннабиса будут распространяться те же налоги с валового дохода, которые город Los Angeles в настоящее время взимает с лицензированных бизнесов каннабиса. Собранные налоговые поступления от реализации каннабиса будут зачислены в общий фонд города и использованы для финансирования городских служб.

Данный законопроект вступит в силу, если будет одобрен большинством голосов избирателей.

ЗАЯВЛЕНИЕ О ФИНАНСОВЫХ ПОСЛЕДСТВИЯХ СОТРУДНИКА АДМИНИСТРАЦИИ ГОРОДА MATTHEW W. SZABO

Данный законопроект позволит распространить действующий на бизнесы каннабиса городской налог, на нелицензированные бизнесы каннабиса по текущим ставкам: 10% с продажи каннабиса, 5% с продажи медицинского каннабиса, 2% с производства или выращивания и 1% с транспортировки или тестирования. По оценкам, этот законопроект принесет городу примерно от 30 до 35 млн долл. ежегодного дохода. Полученные доходы будут зачисляться в общий фонд и использоваться для общих городских служб, таких как пожарная и полицейская служба, ремонт дорог и тротуаров, транспорт и для других целей. Ежегодные административные расходы на обеспечение соблюдения налогового и нормативного законодательства оцениваются в диапазоне от 2,2 до 10,5 млн долл. Фактические затраты будут зависеть от вида правоприменительных действий и объема усилий, необходимых для закрытия нелицензированных бизнесов или для приведения их в соответствие с налоговым и нормативным законодательством.

ТЕКСТ ПРЕДЛОЖЕННОГО ЗАКОНОПРОЕКТА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № _____

Постановление, вносящее поправки в разделы 21.51 и 21.52 статьи 1 главы II Муниципального кодекса Los Angeles с целью применения существующих в городе налогов с валового дохода от продажи каннабиса к нелегализованным бизнесам каннабиса. (Изменения в формулировках Муниципального кодекса отмечены подчеркиванием для добавленных формулировок и зачеркиванием для удаленных.)

ПОСКОЛЬКУ в целях защиты населения и потребителей медицинского и немедицинского каннабиса, а также уменьшения негативного вторичного влияния на сообщество города, город ввел комплексную систему регулирования и контроля за оборотом каннабиса, которая была одобрена избирателями Los Angeles 7 марта 2017 года и закреплена в Законопроекте M;

ПОСКОЛЬКУ Законопроект M также ввел новый режим налогообложения валового дохода с варьируемыми ставками для лицензированных бизнесов, занимающихся коммерческой реализацией немедицинского и медицинского каннабиса, включая их производные продукты и услуги;

ПОСКОЛЬКУ с момента принятия Законопроекта M налогообложение лицензированных коммерческих бизнесов каннабиса стимулировало нелегализованные бизнесы каннабиса на работу и получение значительной коммерческой выгоды от легализации рекреационного каннабиса без необходимости сбора и перечисления всех городских налогов на бизнес, как это обязаны делать лицензированные бизнесы каннабиса; и

ПОСКОЛЬКУ городские власти стремятся обеспечить, чтобы нелегализованные бизнесы облагались тем же налогом, что и лицензированные, и чтобы для бизнесов на рынке каннабиса существовало равное налогообложение.

С УЧЕТОМ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО,

ЖИТЕЛИ ГОРОДА LOS ANGELES ПОСТАНОВЛЯЮТ СЛЕДУЮЩЕЕ:

Раздел 1. Параграф (9) подраздела (а) раздела 21.51 статьи 1 главы II Муниципального кодекса Los Angeles, касающийся налогообложения бизнесов каннабиса, изложить следующим образом:

9. «Транспортировка» означает перемещение каннабиса и (или) продуктов каннабиса из места нахождения одного лица, ~~имеющего лицензию~~ к местонахождению другого лица ~~имеющего лицензию~~.

Раздел 2. Подраздел (b) раздела 21.51 статьи 1 главы II Муниципального кодекса Los Angeles, касающийся налогообложения бизнесов каннабиса, изложить в указанной далее редакции:

(b) для целей настоящего раздела сумма подлежащего уплате налога на бизнес устанавливается следующим образом:

1. Каждое лицо, ~~имеющее лицензию~~ занимающееся продажей каннабиса и (или) продуктов каннабиса, обязано уплачивать налог на бизнес в размере \$100 на каждую \$1000 валового дохода или его часть. Продажа медицинского каннабиса облагается налогом в соответствии с разделом 21.52 настоящей статьи.

2. Каждое лицо, ~~имеющее лицензию~~ занимающееся транспортировкой каннабиса и (или) продуктов каннабиса, обязано уплачивать налог на бизнес в размере \$10 на каждую \$1000 валового дохода или его часть.

3. Каждое лицо, ~~имеющее лицензию~~ занимающееся тестированием каннабиса и (или) продуктов каннабиса, обязано уплачивать налог на бизнес в размере \$10 на каждую \$1000 валового дохода или его часть.

4. Каждое лицо, ~~имеющее лицензию~~ занимающееся исследованием каннабиса и (или) продуктов каннабиса, обязано уплачивать налог на бизнес в размере \$10 на каждую \$1000 валового дохода или его часть.

5. Каждое лицо, ~~имеющее лицензию~~ занимающееся производством или выращиванием каннабиса и (или) продуктов каннабиса, обязано уплачивать налог на бизнес в размере \$20 на каждую \$1000 валового дохода или его часть.

6. Каждое лицо, ~~имеющее лицензию~~ занимающееся бизнесом по коммерческой реализации каннабиса и (или) продуктов каннабиса, не облагаемых отдельным налогом согласно этому разделу, обязано уплачивать налог на бизнес в размере \$20 на каждую \$1000 валового дохода или его часть.

Раздел 3. Подраздел (d) раздела 21.51 статьи 1 главы II Муниципального кодекса Los Angeles, касающийся налогообложения бизнесов каннабиса, изложить в указанной далее редакции:

(d) все налоги на бизнес подлежат уплате ежеквартально в соответствии с разделом 21.04(b) настоящей статьи, начиная с 1 июля 2018 года, включая любые налоги, подлежавшие уплате с 1 января 2018 года, а затем ежемесячно в соответствии с разделом 21.04(c) настоящей статьи, начиная с 1 июля 2019 года. Такие налоги на бизнес подлежат уплате независимо от того, имеет ли лицо лицензию или ведет деятельность без лицензии.

Раздел 4. Подраздел (f) раздела 21.51 статьи 1 главы II Муниципального кодекса Los Angeles, касающийся налогообложения бизнесов каннабиса, изложить в указанной далее редакции:

(f) Финансовый директор может устанавливать дополнительные требования или условия, предусмотренные в разделе 21.15(h) настоящей статьи, при выдаче свидетельства о регистрации в качестве плательщика налога на бизнес в соответствии с разделом 21.08 настоящей статьи в отношении лица, подпадающего под действие настоящего раздела, которые могут включать или не включать письменное свидетельство и (или) подтверждение наличия лицензии. Любое лицо, сделавшее ложное заявление или искажавшее информацию в любом обязательном письменном свидетельстве, требуемым в соответствии с настоящим разделом, будет признано виновным в совершении мелкого правонарушения.

Раздел 5. Подраздел (b) раздела 21.52 статьи 1 главы II Муниципального кодекса Los Angeles, касающийся налогообложения бизнесов медицинского каннабиса, изложить в указанной далее редакции:

(b) для целей настоящего раздела сумма подлежащего уплате налога на бизнес устанавливается следующим образом:

1. Каждое лицо, ~~имеющее лицензию~~ занимающееся продажей медицинского каннабиса, обязано уплачивать налог на бизнес в размере \$50 на каждую \$1000 валового дохода или его часть.

Раздел 6. Подраздел (d) раздела 21.52 статьи 1 главы II Муниципального кодекса Los Angeles, касающийся налогообложения бизнесов медицинского каннабиса, изложить в указанной далее редакции:

(d) все налоги на бизнес подлежат уплате ежеквартально в соответствии с разделом 21.04(b) настоящей статьи, начиная с 1 июля 2018 года, включая любые налоги, подлежавшие уплате с 1 января 2018 года, а затем ежемесячно в соответствии с разделом 21.04(c) настоящей статьи, начиная с 1 июля 2019 года. Такие налоги на бизнес подлежат уплате независимо от того, имеет ли лицо лицензию или ведет деятельность без лицензии.

Раздел 7. Подраздел (f) раздела 21.52 статьи 1 главы II Муниципального кодекса Los Angeles, касающийся налогообложения бизнесов медицинского каннабиса, изложить в указанной далее редакции:

(f) Финансовый директор может устанавливать дополнительные требования или условия, предусмотренные в разделе 21.15(h) настоящей статьи, при выдаче свидетельства о регистрации в качестве плательщика налога на бизнес в соответствии с разделом 21.08 настоящей статьи в отношении лица, подпадающего под действие настоящего раздела, которые могут включать или не включать письменное свидетельство и (или) подтверждение наличия лицензии. Любое лицо, сделавшее ложное заявление или искажавшее информацию в любом обязательном письменном свидетельстве, требуемым в соответствии с настоящим разделом, будет признано виновным в совершении мелкого правонарушения.

Раздел 8. Представление избирателям. Вышеуказанное постановление должно быть представлено избирателям города. Если постановление будет одобрено большинством голосов, оно вступит в силу, и соответствующие изложенные в нем разделы в дальнейшем будут считаться частью Муниципального кодекса Los Angeles.

Раздел 9. Поправки. Городской совет может вносить поправки в любое положение настоящего постановления, но любая поправка, которая приведет к введению, продлению или повышению налога, потребует одобрения избирателей.

Раздел 10. Автономность положений. Если какой-либо раздел, подраздел, пункт, предложение, фраза или приложение настоящего постановления или любой его части будут признаны неконституционными или недействительными каким-либо судом или арбитражем надлежащей юрисдикции, остальные разделы, подразделы, пункты, предложения, фразы, части или приложения настоящего постановления сохраняют юридическую силу, и в этом смысле положения настоящего постановления являются автономными. Кроме того, избиратели заявляют, что они примут все разделы, подразделы, пункты, предложения, фразы, части и приложения этого постановления, за исключением тех разделов, подразделов, пунктов, предложений, фраз, частей или приложений, которые могут быть признаны неконституционными или недействительными.

Следует ли принять постановление об изменении городского налога на временное проживание, уплачиваемого постояльцами отелей и гостиниц, с целью обязать онлайн- и другие туристические компании собирать и перечислять этот налог (текущая ставка составляет 14%), что будет приносить примерно 5 млн долл. в год на общие городские службы, такие как ремонт улиц и тротуаров, реагирование на чрезвычайные ситуации (911), пожарная служба и парки, до тех пор, пока оно не будет отменено по решению избирателей?

ОБЪЕКТИВНЫЙ ОБЗОР

ГЛАВНОГО АНАЛИТИКА ПО ВОПРОСАМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА SHARON M. TSO

В главе II, статье 1.7 Муниципального кодекса города Los Angeles (LAMC) изложены правила взимания городского налога на временное проживание (TOT), который взимается с каждого постояльца, проживающего в номере или помещении отеля в течение 30 дней подряд или менее. В настоящее время ставка TOT составляет 14 процентов от общей суммы арендной платы, уплаченной постояльцем, включая все сборы и плату за обслуживание.

Онлайн-турагентства, платформы, компании и другие подобные посредники работают, договариваясь с отелями о скидках или оптовых ценах на номера, а затем взимая с постояльцев более высокую плату за счет добавления других сборов и платы за обслуживание за право проживания в номере. Эти дополнительные сборы и плата за обслуживание выходят за рамки действующих правил TOT. В соответствии с LAMC, отели и онлайн-сервисы бронирования могут перечислять TOT исходя из первоначальной согласованной стоимости номера, а не из фактической арендной платы, взимаемой с постояльца за проживание в номере, включая все сборы и плату за обслуживание, добавляемые онлайн-туристическими компаниями.

Данный законопроект внесет поправки в LAMC, обновив определение арендной платы для целей расчета TOT как общей суммы, уплаченной арендатором, включая следующие сборы и плату за обслуживание:

- Скидка на проживание — общая сумма, взимаемая отелем с онлайн-туристической компании, агентства бронирования или компании, занимающейся перепродажей номеров, за размещение в арендном номере отеля;
- Комиссия за содействие — сумма, на которую указанная стоимость номера превышает скидку на стоимость номера, если таковая имеется;
- Сборы за транзакции, сервисные сборы, сборы за бронирование, сборы за обработку бронирования, розничные наценки, комиссионные сборы, сборы за отмену и отказ от бронирования, а также рекламные туристические сборы в California;
- Невозвращенные авансовые платежи за бронирование и другие арендные платежи;
- Плата, взимаемая за товары или услуги;
- Вознаграждение или выгода, полученные продавцом в рамках программы поощрения или бонусов; и
- Любые другие расходы, в разумной степени относящиеся к арендной плате, являющиеся частью туристического пакета.

Кроме того, данный законопроект обновляет требования к сбору информации от всех операторов отеля и добавляет требования к отчетности в отношении онлайн-турагентств, компаний, платформ и других подобных посредников. Доходы от ТОТ, собранные в рамках этого законопроекта, будут перечисляться в общий фонд города и использоваться для финансирования городских служб, таких как ремонт дорог и тротуаров, а также противопожарной защиты.

В рамках отдельного голосования вносятся аналогичные поправки в LAMC в отношении определения арендной платы в городском постановлении о ТОТ. Данный законопроект, включенный в бюллетень, содержит положение о том, что он дополняет, а не противоречит другому законопроекту о ТОТ. В положении говорится, что если оба законопроекта получат одобрение большинства избирателей, то все положения обоих законопроектов будут приняты и вступят в силу.

Данный законопроект вступит в силу, если будет одобрен большинством голосов избирателей.

ЗАЯВЛЕНИЕ О ФИНАНСОВЫХ ПОСЛЕДСТВИЯХ СОТРУДНИКА АДМИНИСТРАЦИИ ГОРОДА MATTHEW W. SZABO

Данный законопроект позволит внести изменения в городской налог на временное проживание ТОТ, чтобы устранить лазейку, связанную с онлайн-туристическими компаниями. Закон обязывает онлайн-туристические компании собирать и перечислять ТОТ со всех сервисных сборов и комиссий, взимаемых за бронирование номера в отеле. Данный законопроект не повлияет на текущую ставку ТОТ. По оценкам, этот законопроект принесет городу приблизительно 5 млн долл. ежегодного дохода. Полученные доходы будут зачисляться в общий фонд и использоваться для общих городских служб, таких как пожарная и полицейская служба, ремонт дорог и тротуаров, транспорт и для других целей. Предполагается, что данный законопроект не повлечет за собой дополнительных расходов для города.

АРГУМЕНТЫ В ПОЛЬЗУ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТС

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТС гарантирует, что город Los Angeles получит уже причитающиеся ему доходы, и модернизирует систему ТОТ (Налог на временное проживание) в соответствии с современными правилами туризма и бронирования. В настоящее время лазейки в законопроектах позволяют некоторым онлайн-турагентствам уплачивать налоги, исходя только из оптовой цены со скидкой, которую они платят отелям, а не из полной цены, уплаченной постояльцами. Это означает, что город теряет доходы, которые должны поддерживать жизненно важные общественные службы.

Этот законопроект не вводит новый налог, а закрывает лазейки и модернизирует устаревшие правила, чтобы система работала так, как задумано. Требуя от онлайн-туристических компаний и платформ сбора и перечисления ТОТ с полной суммы, уплаченной клиентами, а также уточняя, какие сборы, относящиеся к проживанию в отеле, подлежат налогообложению, этот законопроект устраняет устаревшие пробелы в налоговом кодексе и обеспечивает справедливый и последовательный сбор налогов во всей гостиничной индустрии.

Полученные доходы помогают финансировать такие важные службы, как реагирование на чрезвычайные ситуации, поддержание инфраструктуры и инвестиции в развитие районов, которые пойдут на пользу местным жителям. Важно отметить, что этот налог платят туристы, останавливающиеся в отелях или объектах краткосрочного проживания, а не большинство жителей Los Angeles.

Голос «ЗА» ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТС обеспечит справедливость, подотчетность и устойчивое финансирование служб, которые обеспечивают функционирование Los Angeles.

ЛИЦА, ПОДПИСАВШИЕ АРГУМЕНТЫ В ПОЛЬЗУ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТС

TIM MCOSKER
Член совета, район 15
City of LA

DOANE LIU
Главный сотрудник города по вопросам туризма
City of LA

EUNISSES HERNANDEZ
Член совета, район 1
City of LA

BOB BLUMENFIELD
Член совета, район 3
City of LA

MATT SZABO
Сотрудник администрации города
City of LA

АРГУМЕНТОВ ПРОТИВ ЭТОГО ЗАКОНОПРОЕКТА НЕ ПОСТУПАЛО.

Аргументы, напечатанные на этой странице, выражают мнение авторов и не проверялись на достоверность ни одним из городских агентств.

ТЕКСТ ПРЕДЛОЖЕННОГО ЗАКОНОПРОЕКТА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № _____

Постановление, вносящее поправки в отдельные положения статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles, обязывает онлайн-турагентства, компании и платформы собирать и перечислять налог на временное проживание в городе Los Angeles со всех сборов и платежей, взимаемых за номер в отеле. (Изменения в формулировках Муниципального кодекса отмечены подчеркиванием для добавленных формулировок и зачеркиванием для удаленных.)

ПОСКОЛЬКУ Муниципальный кодекс Los Angeles устанавливает городской налог на временное проживание (TOT), который уплачивается лицом, проживающим в номере или помещении в отеле, как это определено в постановлении о TOT;

ПОСКОЛЬКУ финансовое управление опубликовало отчеты, анализирующие недостатки в процессе сбора TOT, возникающие при бронировании номеров в отеле через онлайн-туристические компании (см. Дело совета № 23-0318 и 24-1456);

ПОСКОЛЬКУ, по результатам анализа отчетов финансового управления, бизнес-модель, используемая онлайн-туристическими компаниями, при которой компания договаривается о скидке или оптовой цене на номера в отеле, но затем взимает с клиента более высокую плату за право проживания в номере, приводит к платежам за номер, которые выходят за рамки действующего закона о TOT;

ПОСКОЛЬКУ главный Администратор города опубликовал отчет, в котором отмечается фискальная выгода для общего операционного бюджета города от устранения разницы в сборе TOT, возникающей из-за различий в стоимости между оптовыми или льготными тарифами, уплачиваемыми онлайн-туристическими компаниями, и суммой, уплачиваемой постояльцами отелей, которые оплачивают номера через онлайн-туристическую компанию; и

ПОСКОЛЬКУ, в случае одобрения избирателями, данный законопроект внесет изменения в существующее постановление города о TOT для устранения недостатков в процессе сбора налога, возникающие в результате деятельности онлайн-туристических компаний.

С УЧЕТОМ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО,

ЖИТЕЛИ ГОРОДА LOS ANGELES ПОСТАНОВЛЯЮТ СЛЕДУЮЩЕЕ:

Раздел 1. Первый абзац раздела 21.7.2 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles изложить в указанной далее редакции:

За исключением случаев, когда контекст требует иного, определения, приведенные в этом разделе, определяют толкование данной статьи. Данные определения следует толковать широко в пользу начисления, сбора и перечисления налога в соответствии с настоящей статьей.

Раздел 2. Подраздел (е) раздела 21.7.2 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles изложить в указанной далее редакции:

(е) Арендная плата. «Арендная плата» означает плату, взимаемую в денежной форме независимо от того, получена она или нет, за пользование помещением в отеле, независимо от того, получена она в денежной форме, в виде товаров, труда или иным образом, включая все поступления, наличные деньги, кредиты, имущество и услуги любого вида или характера, без каких-либо вычетов из нее; и включает, помимо прочего, следующее: Ничто в данном определении не должно толковаться как прямое или косвенное

взимание арендной платы за пользование помещением в отеле, если это помещение предоставляется арендатору в качестве дара от оператора, и никакое вознаграждение не взимается и не получается от какого-либо другого лица

1. скидка на проживание и комиссии за содействие;
2. сборы за транзакции, сервисные сборы, сборы за бронирование, сборы за обработку, розничные наценки, комиссионные сборы, сборы за отмену и отказ от бронирования, а также рекламные туристические сборы в California;
3. невозвращенные авансовые платежи за бронирование и другие арендные платежи;
4. сборы, взимаемые за товары или услуги, включая, помимо прочего, плату за мебель, оборудование, бытовую технику, постельное белье, полотенца, сейфы без монетного механизма; пользование спа-салонам или фитнес-центром; пользование курортом или доступом к нему (обычно называемое курортным или туристическим сбором); доступ к и использование интернета, телевидения и телефона; уборку номеров; размещение с домашними животными, плата за домашних животных или уборка, связанная с домашними животными; дополнительные постояльцы/временные проживающие; и/или неполные дни, а также раннее или позднее прибытие или отъезд;
5. вознаграждение или выгода, полученные оператором в рамках программы поощрения, включая использование накопленных бонусных баллов, льгот или бонусов; и
6. любые другие расходы, в разумной степени относящиеся к арендной плате, являющиеся частью туристического пакета.

Ничто в данном определении не должно толковаться как прямое или косвенное взимание арендной платы за пользование помещением в отеле, если это помещение предоставляется арендатору в качестве дара от оператора, и никакое вознаграждение не взимается и не получается от какого-либо другого лица.

Раздел 3. Подраздел (f) раздела 21.7.2 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles изложить в указанной далее редакции:

(f) Оператор. «Оператор» означает любое лицо, являющееся основным или вторичным управляющим лицом, -лицо, являющееся либо собственником отеля, либо любым другим лицом, имеющим право сдавать номера в отеле, будь то в качестве собственника, арендатора, залогодержателя, лицензиата или в любом другом качестве. Владелец или собственник, несущий основную ответственность за эксплуатацию отеля, считается основным оператором. Если основной оператор выполняет или передает свои функции полностью или частично через управляющего агента, агента по бронированию, продавца или посредника по продаже номеров, или любого другого агента или подрядчика, включая, помимо прочего, платформы-агрегаторы, как определено в пункте 12.03 настоящего Кодекса, онлайн-продавцов номеров, онлайн-посредников по продаже номеров и онлайн-турагентов, любого типа и характера, кроме сотрудника, то эти лица считаются вторичными операторами.

Вторичный оператор считается оператором для целей настоящей статьи и несет те же обязанности и ответственность, что и основной оператор, включая, помимо

прочего, сбор и перечисление в бюджет города полной суммы налога, причитающегося в соответствии с положениями настоящей статьи. Вторичный оператор может выполнить свои обязательства в соответствии с положениями настоящей статьи, перечислив полную сумму налога, причитающегося в соответствии с настоящей статьей, с зачетом любых налогов, перечисленных любому другому оператору, либо непосредственно финансовому директору, либо через основного оператора.

Соблюдение положений данной статьи основным или вторичным оператором считается как их соблюдение обеими сторонами, и ни одно положение данной статьи не должно рассматриваться как требование уплаты и/или перечисления какой-либо суммы, кроме полной суммы налога, причитающегося с временно проживающего лица.

Раздел 4. Новые подразделы с (g) по (n) добавлены в раздел 21.7.2 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles, и изложены в указанной далее редакции:

(g) Комиссия за содействие. «Комиссия за содействие» означает сумму, на которую указанная стоимость номера превышает скидку на стоимость номера, если таковая имеется.

(h) Посредник. «Посредник» означает любое лицо, которое прямо или косвенно (i) содействует заселению в отель и (ii) взимает, собирает или получает арендную плату в связи с таким заселением, которая может включать, помимо прочего, комиссию за содействие. К посредникам может относиться, помимо прочего, туристический агент или агент службы бронирования, платформа-агрегатор, как определено в разделе 12.22 A.32 настоящего Кодекса, продавец или посредник по продаже номеров, онлайн-продавец или посредник по продаже номеров, а также онлайн-турагент или компания любого типа и характера.

(i) Содействует заселению в отель. «Содействует заселению в отель» означает услуги посредника, координирования или иной организации покупки, продажи или права на проживание в отеле для общественности (клиентов).

(j) Скидка на стоимость номера. «Скидка на стоимость номера» означает общую сумму, взимаемую оператором со вторичного оператора за размещение в отеле за арендную плату.

(k) Указанная стоимость номера. «Указанная стоимость номера» означает общую сумму, взимаемую посредником с клиента, включая любые сборы или платежи, взимаемые в связи с продажей, до вычета налогов.

(l) Туристический пакет. «Туристический пакет» означает размещение, включающее одну или несколько отдельных услуг, таких как авиаперелет, аренда автомобиля или аналогичные услуги, и оплачиваемое по единой розничной цене.

(m) Вторичный оператор. «Вторичный оператор» означает любое лицо, за исключением сотрудника, являющегося управляющим агентом, агентом по бронированию, продавцом или посредником по продаже номеров, брокером, посредником или любым другим агентом или подрядчиком, включая, помимо прочего, платформу-агрегатор, как определено в разделе 12.22 A.32 настоящего Кодекса, онлайн-продавца номеров, онлайн-посредника по продаже номеров и онлайн-турагента, любого типа или характера, которому основной оператор передает какие-либо свои функции, полностью или частично.

(n) Основной оператор. «Основной оператор» означает любое лицо, имеющее право сдавать номера в отеле, будь то в качестве собственника, арендатора,

загодержателя, лицензиата или в любом другом качестве, и которое несет основную ответственность за функционирование отеля.

Раздел 5. Раздел 21.7.5 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles изложить в указанной далее редакции:

РАЗДЕЛ 21.7.5. ОБЯЗАННОСТИ ОПЕРАТОРА.

Каждый оператор обязан собирать налог, установленный настоящей статьей, в том же объеме и в то же время, что и арендную плату, с каждого временного проживающего лица. Размер налога указывается отдельно от суммы взимаемой арендной платы, и каждое временно проживающее лицо получает от оператора квитанцию об оплате. Оператору отеля запрещается рекламировать или каким-либо образом, прямо или косвенно, заявлять о том, что налог или любая его часть будет покрыта или оплачена этим таким оператором, или что он не будет добавлен к арендной плате, или, в случае добавления, какая-либо его часть будет возвращена, за исключением случаев, предусмотренных настоящим документом. Вторичный оператор может выполнить свои обязательства в соответствии с положениями настоящей статьи, перечислив полную сумму налога, причитающегося в соответствии с настоящей статьей, с зачетом любых налогов, перечисленных любому соответствующему оператору, либо непосредственно финансовому директору, либо через другого соответствующего оператора. Соблюдение положений данной статьи основным или вторичным оператором считается как соблюдение обеими сторонами применимых налоговых обязательств, и ни одно положение данной статьи не должно рассматриваться как требование уплаты и/или перечисления какой-либо суммы, кроме полной суммы налога, причитающегося с временно проживающего лица.

Раздел 6. Первый абзац раздела 21.7.7 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles изложить в указанной далее редакции:

Каждый Любой оператор обязан не позднее 25-го числа каждого календарного месяца представлять финансовому директору отчет об общей сумме начисленной и полученной арендной платы, а также о сумме налога на временное проживание, собранного в течение предыдущего календарного месяца, включая, в той мере, в какой это применимо, заявление о сумме арендной платы, полученной от каждого вторичного оператора за предыдущий календарный месяц. На дату подачи отчета вся сумма собранного налога, а также налог, не собранный, но подлежащий сбору, должны быть перечислены финансовому директору. За исключением случаев, предусмотренных в разделе 21.7.8., оператор не обязан перечислять финансовому директору какую-либо сумму налога, не собранного и не подлежащего сбору с временно проживающего лица. Все налоги, собираемые и подлежащие сбору операторами в соответствии с настоящей статьей, хранятся на доверительном счете города до момента их уплаты городу. Вся сумма налога, подлежащая уплате в соответствии с настоящей статьей, независимо от того, была ли она собрана или не собрана, но подлежала сбору, считается задолженностью оператора перед городом и подлежит списанию только после уплаты городу.

Раздел 7. Представление избирателям. Вышеуказанное постановление должно быть представлено избирателям города. Если постановление будет одобрено большинством голосов, оно вступит в силу, и соответствующие изложенные в нем разделы в дальнейшем будут считаться частью Муниципального кодекса Los Angeles.

Раздел 8. Поправки. Совет может вносить поправки в любое положение настоящего постановления, но любая поправка, которая приведет к введению, продлению или повышению налога, потребует одобрения избирателей.

Раздел 9. Автономность положений. Если какой-либо раздел, подраздел, пункт, предложение, фраза или приложение настоящего постановления или любой его части будут признаны неконституционными или недействительными каким-либо судом или арбитражем надлежащей юрисдикции, остальные разделы, подразделы, пункты, предложения, фразы, части или приложения настоящего постановления сохраняют юридическую силу, и в этом смысле положения настоящего постановления являются автономными. Кроме того, избиратели заявляют, что они примут все разделы, подразделы, пункты, предложения, фразы, части и приложения этого постановления, за исключением тех разделов, подразделов, пунктов, предложений, фраз, частей или приложений, которые могут быть признаны неконституционными или недействительными.

Раздел 10. Данный законопроект, по замыслу городского совета и избирателей, должен дополнять и расширять законопроект о повышении налога на временное проживание, который был представлен избирателям городским советом, и включен в тот же бюллетень, что и данный законопроект. В случае одобрения обоих законопроектов большинством голосов избирателей, положения этих законопроектов будут считаться взаимодополняющими и не противоречащими друг другу, и все положения обоих законопроектов будут приняты и действительны.

Следует ли принять постановление о финансировании общих городских служб, таких как ремонт улиц и тротуаров, реагирование на чрезвычайные ситуации (911), пожарные службы и парки, путем повышения налога на временное проживание, который в настоящее время составляет 14% и уплачивается постояльцами отелей и гостиниц, до 16% до 2028 года включительно, а затем до 15% после этого; и обязывающего онлайн- и другие туристические компании собирать и перечислять этот налог, что будет приносить примерно 22–44 млн долл. в год до тех пор, пока оно не будет отменено по решению избирателей?

ОБЪЕКТИВНЫЙ ОБЗОР ГЛАВНОГО АНАЛИТИКА ПО ВОПРОСАМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА SHARON M. TSO

В главе II, статье 1.7 Муниципального кодекса города Los Angeles (LAMC) изложены правила взимания городского налога на временное проживание (TOT), который взимается с каждого постояльца, проживающего в номере или помещении отеля в течение 30 дней подряд или менее. В настоящее время ставка TOT составляет 14 процентов от общей суммы арендной платы, уплаченной постояльцем, включая все сборы и плату за обслуживание. Ставка TOT в размере 14 процентов действует с 1993 года. Данный законопроект внесет поправки в LAMC, предусматривающие временное повышение ставки TOT на два процента, до 16 процентов, до 31 декабря 2028 года включительно, а затем установление постоянной ставки TOT в размере 15 процентов с 1 января 2029 года и далее.

Онлайн-турагентства, компании, платформы и другие подобные посредники работают, договариваясь с отелями о скидках или оптовых ценах на номера, а затем взимая с постояльцев более высокую плату за счет добавления других сборов и платы за обслуживание за право проживания в номере. Эти дополнительные сборы и плата за обслуживание выходят за рамки действующих правил TOT. В соответствии с LAMC, отели и онлайн-сервисы бронирования могут перечислять TOT исходя из первоначальной согласованной стоимости номера, а не из фактической арендной платы, взимаемой с постояльца за проживание в номере, включая все сборы и плату за обслуживание, добавляемые онлайн-туристическими компаниями.

Данный законопроект также внесет поправки в LAMC, обновив определение арендной платы для целей расчета TOT как общей суммы, уплаченной арендатором, включая следующие сборы и плату за обслуживание:

- Скидка на проживание — общая сумма, взимаемая отелем с онлайн-туристической компании, агентства бронирования или компании, занимающейся перепродажей номеров, за размещение в арендном номере отеля;
- Комиссия за содействие — сумма, на которую указанная стоимость номера превышает скидку на стоимость номера, если таковая имеется;
- Сборы за транзакции, сервисные сборы, сборы за бронирование, сборы за обработку бронирования, розничные наценки, комиссионные сборы, сборы за отмену и отказ от бронирования, а также рекламные туристические сборы в California;
- Невозвращенные авансовые платежи за бронирование и другие арендные платежи;
- Плата, взимаемая за товары или услуги;

- Вознаграждение или выгода, полученные продавцом в рамках программы поощрения или бонусов; и
- Любые другие расходы, в разумной степени относящиеся к арендной плате, являющиеся частью туристического пакета.

Кроме того, данный законопроект обновляет требования к сбору информации от всех операторов отеля и добавляет требования к отчетности в отношении онлайн-турагентств, компаний, платформ и других подобных посредников. Доходы от TOT, собранные в рамках этого законопроекта, будут перечисляться в общий фонд города и использоваться для финансирования городских служб, таких как ремонт дорог и тротуаров, а также противопожарной защиты.

В рамках отдельного голосования вносятся аналогичные поправки в LAMC в отношении определения арендной платы в городском постановлении о TOT. Данный законопроект, включенный в бюллетень, содержит положение о том, что он дополняет, а не противоречит другому законопроекту о TOT. В положении говорится, что если оба законопроекта получат одобрение большинства избирателей, то все положения обоих законопроектов будут приняты и вступят в силу.

Данный законопроект вступит в силу, если будет одобрен большинством голосов избирателей.

ЗАЯВЛЕНИЕ О ФИНАНСОВЫХ ПОСЛЕДСТВИЯХ СОТРУДНИКА АДМИНИСТРАЦИИ ГОРОДА MATTHEW W. SZABO

Данный законопроект увеличит городской налог на временное проживание TOT с 14% до 16% до 2028 года включительно. Прогнозируется, что это увеличение принесет городу 44 млн долл. ежегодного дохода, который компенсирует возросшую нагрузку на городские службы и инфраструктуру во время крупных мероприятий, проводимых в городе и его окрестностях до 2028 года включительно, включая, помимо прочего, Суперкубок 2027 года и Олимпийские и Паралимпийские игры 2028 года. В 2029 году ставка TOT снизится до 15%, что, по оценкам, принесет городу 22 млн долл. постоянного ежегодного дохода на общие городские службы. Данный законопроект позволит внести изменения в TOT, чтобы устранить лазейку, связанную с онлайн-туристическими компаниями. Закон обязывает онлайн-туристические компании собирать и перечислять TOT со всех сервисных сборов и комиссий, взимаемых за бронирование номера в отеле. Предполагается, что данный законопроект не повлечет за собой дополнительных расходов для города.

АРГУМЕНТЫ ПРОТИВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТТ

ГОЛОСУЙТЕ ПРОТИВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТТ о повышении налога на отели в Los Angeles

В Los Angeles уже действует одна из самых высоких ставок налога на отели в California — 14%. Предложение ТТ повышает налог на временное проживание (налог на отели), что приведет к оттоку туристов за пределы города Los Angeles, сокращению налоговых поступлений для основных городских служб и угрозе рабочим местам в туристической отрасли в целом.

Туризм в Los Angeles еще не полностью восстановился после пандемии. Туристическая посещаемость остается ниже уровня 2019 года, в то время как операционные расходы отелей продолжают расти. Многие отели уже испытывают трудности с поддержанием штата сотрудников, предоставления услуг и соблюдения графика работы.

За последние два года город столкнулся с дефицитом поступлений от налога на отели в размере 28 млн долл. Эти налоги финансируют основные службы, включая обслуживание дорог, парков и поддержание общественной безопасности. Повышение туристического налога лишь усугубляет этот дефицит, поскольку перенаправит туристов в соседние города, например Long Beach, Santa Monica или Beverly Hills.

Туризм обеспечивает более полумиллиона хорошо оплачиваемых рабочих мест и стимулирует местные потребительские траты в ресторанах, культурных и развлекательных учреждениях и малых бизнесах. Когда туристы решают остаться и потратить деньги за пределами города, Los Angeles теряет важную экономическую активность, которая поддерживает малый бизнес и рабочие места местных жителей.

Повышение налогов не поможет Los Angeles подготовиться к крупным мировым событиям, таким как чемпионат мира по футболу и Олимпийские игры. Более высокие цены для туристов делают Los Angeles менее привлекательным для путешественников и конференций, особенно учитывая конкуренцию со многими доступными по цене местами поблизости.

Предложение ТТ отпугивает будущие инвестиции в сектор туризма и гостиничного бизнеса. Когда строительство новых отелей и объектов выносится за пределы города, Los Angeles теряет рабочие места в строительной отрасли, долгосрочную занятость и будущие источники дохода.

Существуют более эффективные способы стабилизации городских финансов без ослабления одного из крупнейших частных работодателей Los Angeles и важнейшего экономического двигателя города.

Защитите рабочие места. Защитите туризм. Защитите доходы, которые идут на финансирование наших служб экстренного реагирования.

ГОЛОСУЙТЕ ПРОТИВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТТ.

Аргументы, напечатанные на этой странице, выражают мнение авторов и не проверялись на достоверность ни одним из городских агентств.

ЛИЦА, ПОДПИСАВШИЕ АРГУМЕНТЫ ПРОТИВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТТ

JOHN S. LEE
Член Совета, 12-й район

JACKIE FILLA
Президент/генеральный директор
Hotel Association of Los Angeles

ROBERT C. LAPSLEY
Президент
California Business Roundtable

CHAD MAENDER
Президент/генеральный директор
LAX Coastal Chamber

RAY PATEL
Президент
Notheast Los Angeles Hotel Owners Association

TRACY HERNANDEZ
Основатель и генеральный директор
Los Angeles County Business federation

АРГУМЕНТОВ В ПОЛЬЗУ ЭТОГО ЗАКОНОПРОЕКТА НЕ ПОСТУПАЛО.

ОПРОВЕРЖЕНИЕ АРГУМЕНТОВ ПРОТИВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТТ

Предложение ТТ негативно сказывается на всех жителях Los Angeles, не предполагая никакой ответственности.

Отели предоставляют необходимые услуги проживания жителям Los Angeles — арендаторам, пострадавшим от чрезвычайных ситуаций, пожилым людям, работникам ищущим съемное жилье, семьям, навещающим близких, и бездомным, размещенным по ваучерным программам. Повышение налога увеличивает доступность жилья именно для тех жителей, которые полагаются на эти отели как на часть нашей системы жилищных гарантий. Предложение ТТ затрагивает не только туристов, но и жителей Los Angeles, которые круглый год зависят от отелей.

Предложение ТТ направляет эти налоговые поступления в общий фонд города, а это значит, что нет никаких гарантий относительно того, как эти деньги будут расходоваться. **Предложение ТТ представляет собой постоянное повышение налогов без четкой подотчетности или выделенного финансирования.**

Прежде чем снова повышать налоги, Los Angeles должен сосредоточиться на более ответственном управлении имеющимися ресурсами.

Голосуйте ПРОТИВ предложения ТТ!

ЛИЦА, ПОДПИСАВШИЕ ОПРОВЕРЖЕНИЕ АРГУМЕНТОВ ПРОТИВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ТТ

JOHN S. LEE

Член Совета, 12-й район

Аргументы, напечатанные на этой странице, выражают мнение авторов и не проверялись на достоверность ни одним из городских агентств.

ТЕКСТ ПРЕДЛОЖЕННОГО ЗАКОНОПРОЕКТА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № _____

Постановление, вносящее поправки в отдельные положения статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles, повышает налог на временное проживание в городе Los Angeles до 16% до конца 2028 года и до 15% после этого, и обязывает онлайн-турагентства, компании и платформы собирать и перечислять этот налог со всех сборов и платежей, взимаемых за номер в отеле. (Изменения в формулировках Муниципального кодекса отмечены подчеркиванием для добавленных формулировок и зачеркиванием для удаленных.)

ПОСКОЛЬКУ Муниципальный кодекс Los Angeles устанавливает городской налог на временное проживание (TOT), который уплачивается лицом, проживающим в номере или помещении в отеле, как это определено в постановлении о TOT;

ПОСКОЛЬКУ ставка налога, предусмотренная действующим в городе TOT, составляет 14% от стоимости номера;

ПОСКОЛЬКУ в других близлежащих городах ставка TOT выше, чем в Los Angeles;

ПОСКОЛЬКУ главный Администратор города (CAO) опубликовал отчеты, в которых указывается на необходимость укрепления фискальной стабильности города и сохранения основных служб, включая ремонт улиц и тротуаров, службы экстренного реагирования, пожарную службу, парки и парковые программы, а также другие общегородские службы (см. Дело совета № 25-0029);

ПОСКОЛЬКУ город ожидает притока туристов из-за пределов Los Angeles во время Суперкубка 2027 года и Олимпийских и Паралимпийских игр 2028 года, что увеличит нагрузку на городские службы и создаст дополнительную нагрузку на городскую инфраструктуру;

ПОСКОЛЬКУ этот законопроект, в случае одобрения избирателями, временно повысит текущую ставку TOT города на 2% до конца 2028 года для получения дохода от туризма в регионе, который, как ожидается, увеличится за счет притока посетителей, прогнозируемого на период проведения Суперкубка 2027 года и Олимпийских и Паралимпийских игр 2028 года, а затем увеличит текущую ставку TOT на 1% для обеспечения дополнительного источника дохода в общий операционный бюджет города и финансирования необходимых городских служб;

ПОСКОЛЬКУ финансовое управление опубликовало отчеты, анализирующие недостатки в процессе сбора TOT, возникающие при бронировании номеров в отеле через онлайн-туристические компании (см. Дело совета № 23-0318 и 24-1456);

ПОСКОЛЬКУ, по результатам анализа отчетов финансового управления, бизнес-модель, используемая онлайн-туристическими компаниями, при которой компания договаривается о скидке или оптовой цене на номера в отеле, но затем взимает с клиента более высокую плату за право проживания в номере, приводит к платежам за номер, которые выходят за рамки действующего закона о TOT;

ПОСКОЛЬКУ CAO опубликовал отчет, в котором отмечается фискальная выгода для общего операционного бюджета города от устранения разницы в сборе TOT, возникающей из-за различий в стоимости между оптовыми или льготными тарифами, уплачиваемыми онлайн-туристическими компаниями, и суммой, уплачиваемой постояльцами отелей, которые оплачивают номера через онлайн-туристическую компанию; и

ПОСКОЛЬКУ, в случае одобрения избирателями, данный законопроект внесет изменения в существующее постановление города о TOT для устранения недостатков в процессе сбора налога, возникающие в результате деятельности онлайн-туристических компаний.

С УЧЕТОМ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО,

ЖИТЕЛИ ГОРОДА LOS ANGELES ПОСТАНОВЛЯЮТ СЛЕДУЮЩЕЕ:

Раздел 1. Первый абзац раздела 21.7.2 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles изложить в указанной далее редакции:

За исключением случаев, когда контекст требует иного, определения, приведенные в этом разделе, определяют толкование данной статьи. Данные определения следует толковать широко в пользу начисления, сбора и перечисления налога в соответствии с настоящей статьей.

Раздел 2. Подраздел (е) раздела 21.7.2 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles изложить в указанной далее редакции:

(е) Арендная плата. «Арендная плата» означает плату, взимаемую в денежной форме независимо от того, получена она или нет, за пользование помещением в отеле, независимо от того, получена она в денежной форме, в виде товаров, труда или иным образом, включая все поступления, наличные деньги, кредиты, имущество и услуги любого вида или характера, без каких-либо вычетов из нее; и включает, помимо прочего, следующее: Ничто в данном определении не должно толковаться как прямое или косвенное взимание арендной платы за пользование помещением в отеле, если это помещение предоставляется арендатору в качестве дара от оператора, и никакое вознаграждение не взимается и не получается от какого-либо другого лица

1. скидка на проживание и комиссии за содействие;
2. сборы за транзакции, сервисные сборы, сборы за бронирование, сборы за обработку, розничные наценки, комиссионные сборы, сборы за отмену и отказ от бронирования, а также рекламные туристические сборы в California;
3. невозвращенные авансовые платежи за бронирование и другие арендные платежи;
4. сборы, взимаемые за товары или услуги, включая, помимо прочего, плату за мебель, оборудование, бытовую технику, постельное белье, полотенца, сейфы без монетного механизма; пользование спа-салонам или фитнес-центром; пользование курортом или доступом к нему (обычно называемое курортным или туристическим сбором); доступ к и использование интернета, телевидения и телефона; уборку номеров; размещение с домашними животными, плата за домашних животных или уборка, связанная с домашними животными; дополнительные постояльцы/временные проживающие; и/или неполные дни, а также раннее или позднее прибытие или отъезд;
5. вознаграждение или выгода, полученные оператором в рамках программы поощрения, включая использование накопленных бонусных баллов, льгот или бонусов; и

6. любые другие расходы, в разумной степени относящиеся к арендной плате, являющиеся частью туристического пакета.

Ничто в данном определении не должно толковаться как прямое или косвенное взимание арендной платы за пользование помещением в отеле, если это помещение предоставляется арендатору в качестве дара от оператора, и никакое вознаграждение не взимается и не получается от какого-либо другого лица.

Раздел 3. Подраздел (f) раздела 21.7.2 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles изложить в указанной далее редакции:

(f) Оператор. «Оператор» означает любое лицо, являющееся основным или вторичным управляющим лицом, лицом, являющееся либо собственником отеля, либо любым другим лицом, имеющим право сдавать номера в отеле, будь то в качестве собственника, арендатора, залогодержателя, лицензиата или в любом другом качестве. Владелец или собственник, несущий основную ответственность за эксплуатацию отеля, считается основным оператором. Если основной оператор выполняет или передает свои функции полностью или частично через управляющего агента, агента по бронированию, продавца или посредника по продаже номеров, или любого другого агента или подрядчика, включая, помимо прочего, платформы-агрегаторы, как определено в пункте 12.03 настоящего Кодекса, онлайн-продавцов номеров, онлайн-посредников по продаже номеров и онлайн-турагентов, любого типа и характера, кроме сотрудника, то эти лица считаются вторичными операторами:

Вторичный оператор считается оператором для целей настоящей статьи и несет те же обязанности и ответственность, что и основной оператор, включая, помимо прочего, сбор и перечисление в бюджет города полной суммы налога, причитающегося в соответствии с положениями настоящей статьи. Вторичный оператор может выполнить свои обязательства в соответствии с положениями настоящей статьи, перечислив полную сумму налога, причитающегося в соответствии с настоящей статьей, с зачетом любых налогов, перечисленных любому другому оператору, либо непосредственно финансовому директору, либо через основного оператора.

Соблюдение положений данной статьи основным или вторичным оператором считается как их соблюдение обеими сторонами, и ни одно положение данной статьи не должно рассматриваться как требование уплаты и/или перечисления какой-либо суммы, кроме полной суммы налога, причитающегося с временно проживающего лица.

Раздел 4. Новые подразделы с (g) по (n) добавлены в раздел 21.7.2 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles, и изложены в указанной далее редакции:

(g) Комиссия за содействие. «Комиссия за содействие» означает сумму, на которую указанная стоимость номера превышает скидку на стоимость номера, если такая имеется.

(h) Посредник. «Посредник» означает любое лицо, которое прямо или косвенно (i) содействует заселению в отель и (ii) взимает, собирает или получает арендную плату в связи с таким заселением, которая может включать, помимо прочего, комиссию за содействие. К посредникам может относиться, помимо прочего, туристический агент или агент службы бронирования, платформа-агрегатор, как определено в разделе 12.22 А.32 настоящего Кодекса, продавец или посредник по продаже номеров, онлайн-продавец или посредник по продаже номеров, а также онлайн-турагент или компания любого типа и характера.

(i) Содействует заселению в отель. «Содействует заселению в отель» означает услуги посредника, координирования или иной организации покупки, продажи или права на проживание в отеле для общественности (клиентов).

(j) Скидка на стоимость номера. «Скидка на стоимость номера» означает общую сумму, взимаемую оператором со вторичного оператора за размещение в отеле за арендную плату.

(к) Оплаченная стоимость номера. «Указанная стоимость номера» означает общую сумму, взимаемую посредником с клиента, включая любые сборы или платежи, взимаемые в связи с продажей, до вычета налогов.

(l) Туристический пакет. «Туристический пакет» означает размещение, включающее одну или несколько отдельных услуг, таких как авиаперелет, аренда автомобиля или аналогичные услуги, и оплачиваемое по единой розничной цене.

(m) Вторичный оператор. «Вторичный оператор» означает любое лицо, за исключением сотрудника, являющееся управляющим агентом, агентом по бронированию, продавцом или посредником по продаже номеров, брокером, посредником или любым другим агентом или подрядчиком, включая, помимо прочего, платформу-агрегатор, как определено в разделе 12.22 А.32 настоящего Кодекса, онлайн-продавца номеров, онлайн-посредника по продаже номеров и онлайн-турагента, любого типа или характера, которому основной оператор передает какие-либо свои функции, полностью или частично.

(n) Основной оператор. «Основной оператор» означает любое лицо, имеющее право сдавать номера в отеле, будь то в качестве собственника, арендатора, залогодержателя, лицензиата или в любом другом качестве, и которое несет основную ответственность за функционирование отеля.

Раздел 5. Раздел 21.7.3 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles изложить в указанной далее редакции:

РАЗДЕЛ 21.7.3. ВЗИМАЕМЫЙ НАЛОГ.

Каждое временно проживающее лицо обязано уплатить налог за право проживания в любом отеле в размере четырех процентов (4%) от арендной платы, взимаемой оператором с 1 августа 1964 года по 31 октября 1967 года включительно; по ставке пять процентов (5%) с предыдущей даты по 28 февраля 1971 года включительно; по ставке шесть процентов (6%) с предыдущей даты по 30 июня 1978 года включительно; по ставке семь с половиной процентов (7,5%) с предыдущей даты по 30 июня 1983 года включительно; по ставке десять процентов (10%) с предыдущей даты по 31 декабря 1985 года включительно; по ставке одиннадцать процентов (11%) с предыдущей даты по 31 декабря 1987 года включительно; по ставке двенадцать процентов (12%) с предыдущей даты по 31 августа 1990 года включительно; по ставке двенадцать с половиной процентов (12,5%) с предыдущей даты по 31 июля 1993 года включительно; и по ставке четырнадцать процентов (14%) после этой даты; по ставке шестнадцать процентов (16%) от арендной платы, взимаемой оператором за пользование помещениями до 31 декабря 2028 года включительно; и по ставке пятнадцать процентов (15%) от арендной платы, взимаемой оператором за пользование помещениями с 1 января 2029 года. Данный налог представляет собой задолженность, которую временно проживающее лицо обязано выплатить городу путем оплаты оператору или городу. Временно проживающее лицо должно уплатить налог оператору отеля одновременно с оплатой арендной платы. Если арендная плата вносится частями, или если оплаченная сумма меньше полной суммы арендной платы и налога, начисленного на момент платежа, то считается, что пропорциональная часть

налога была уплачена с каждым таким платежом или его частью. Неуплаченный налог подлежит уплате после прекращения проживания такого лица в отеле. Если по какой-либо причине налог не уплачен оператору отеля, финансовый директор может потребовать, чтобы такой налог был уплачен непосредственно городу.

Раздел 6. Раздел 21.7.5 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles изложить в указанной далее редакции:

РАЗДЕЛ 21.7.5. ОБЯЗАННОСТИ ОПЕРАТОРА.

Каждый оператор обязан собирать налог, установленный настоящей статьей, в том же объеме и в то же время, что и арендную плату, с каждого временного проживающего лица. Размер налога указывается отдельно от суммы взимаемой арендной платы, и каждое временно проживающее лицо получает от оператора квитанцию об оплате. Оператору отеля запрещается рекламировать или каким-либо образом, прямо или косвенно, заявлять о том, что налог или любая его часть будет покрыта или оплачена этим таким оператором, или что он не будет добавлен к арендной плате, или, в случае добавления, какая-либо его часть будет возвращена, за исключением случаев, предусмотренных настоящим документом. Вторичный оператор может выполнить свои обязательства в соответствии с положениями настоящей статьи, перечислив полную сумму налога, причитающегося в соответствии с настоящей статьей, с зачетом любых налогов, перечисленных любому соответствующему оператору, либо непосредственно финансовому директору, либо через другого соответствующего оператора. Соблюдение положений данной статьи основным или вторичным оператором считается как соблюдение обеими сторонами применимых налоговых обязательств, и ни одно положение данной статьи не должно рассматриваться как требование уплаты и/или перечисления какой-либо суммы, кроме полной суммы налога, причитающегося с временно проживающего лица.

Раздел 7. Первый абзац раздела 21.7.7 статьи 1.7 главы II Муниципального кодекса Los Angeles изложить в указанной далее редакции:

Каждый Любой оператор обязан не позднее 25-го числа каждого календарного месяца представлять финансовому директору отчет об общей сумме начисленной и полученной арендной платы, а также о сумме налога на временное проживание, собранного в течение предыдущего календарного месяца, включая, в той мере, в какой это применимо, заявление о сумме арендной платы, полученной от каждого вторичного оператора за предыдущий календарный месяц. На дату подачи отчета вся сумма собранного налога, а также налог, не собранный, но подлежащий сбору, должны быть перечислены финансовому директору. За исключением случаев, предусмотренных в разделе 21.7.8, оператор не обязан перечислять финансовому директору какую-либо сумму налога, не собранного и не подлежащего сбору с временно проживающего лица. Все налоги, собираемые и подлежащие сбору операторами в соответствии с настоящей статьей, хранятся на доверительном счете города до момента их уплаты городу. Вся сумма налога, подлежащая уплате в соответствии с настоящей статьей, независимо от того, была ли она собрана или не собрана, но подлежала сбору, считается задолженностью оператора перед городом и подлежит списанию только после уплаты городу.

Раздел 8. Представление избирателям. Вышеуказанное постановление должно быть представлено избирателям города. Если постановление будет одобрено большинством голосов, оно вступит в силу, и соответствующие изложенные в нем разделы в дальнейшем будут считаться частью Муниципального кодекса Los Angeles.

Раздел 9. Поправки. Совет может вносить поправки в любое положение настоящего постановления, но любая поправка, которая приведет к введению, продлению или повышению налога, потребует одобрения избирателей.

Раздел 10. Автономность положений. Если какой-либо раздел, подраздел, пункт, предложение, фраза или приложение настоящего постановления или любой его части будут признаны неконституционными или недействительными каким-либо судом или арбитражем надлежащей юрисдикции, остальные разделы, подразделы, пункты, предложения, фразы, части или приложения настоящего постановления сохраняют юридическую силу, и в этом смысле положения настоящего постановления являются автономными. Кроме того, избиратели заявляют, что они примут все разделы, подразделы, пункты, предложения, фразы, части и приложения этого постановления, за исключением тех разделов, подразделов, пунктов, предложений, фраз, частей или приложений, которые могут быть признаны неконституционными или недействительными.

Раздел 11. Данный законопроект, по замыслу городского совета и избирателей, должен дополнять и расширять законопроект, касающийся только применения налога на временное проживание к онлайн-туристическим компаниям и платформам, который был представлен избирателям городским советом, и включен в тот же бюллетень, что и данный законопроект. В случае одобрения обоих законопроектов большинством голосов избирателей, положения этих законопроектов будут считаться взаимодополняющими и не противоречащими друг другу, и все положения обоих законопроектов будут приняты и действительны.

Права избирателей

У ВАС ЕСТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВА

- 1. Право голоса, если вы являетесь зарегистрированным избирателем.** Вы имеете право участвовать в голосовании, если вы:
 - ★ являетесь гражданином США, проживающим в Калифорнии;
 - ★ достигли возраста 18 и более лет;
 - ★ зарегистрированы по месту вашего проживания в настоящее время;
 - ★ в настоящий момент не отбываете срок в тюрьме штата или федеральной тюрьме за совершение тяжкого преступления;
 - ★ в настоящий момент не признаны судом умственно неполноценными для голосования.
- 2. Если вы являетесь зарегистрированным избирателем, то имеете право голоса, даже если ваше имя отсутствует в списке.**
Вы сможете проголосовать, воспользовавшись условным избирательным бюллетенем. Ваш голос будет засчитан, если сотрудники избирательной комиссии установят, что вы имеете право голосовать.
- 3. Право проголосовать, если на момент закрытия избирательного пункта все еще находитесь в очереди.**
- 4. Право на тайное голосование** без постороннего вмешательства или советов о том, как вам голосовать.
- 5. Право получить новый бюллетень, если вы допустили ошибку, но еще не проголосовали.** Вы можете:
 - попросить у сотрудников избирательного пункта новый бюллетень,
 - обменять свой бюллетень для голосования по почте на новый в избирательной комиссии или в своем избирательном участке,
 - проголосовать при помощи условного избирательного бюллетеня.
- 6. Право получать помощь во время подачи избирательного бюллетеня** от любого выбранного вами лица, за исключением вашего работодателя или представителя вашего профсоюза.
- 7. Право опустить полученный по почте и заполненный вами бюллетень в любом избирательном участке** в Калифорнии.
- 8. Право получать связанные с выборами материалы на другом языке, помимо английского,** при условии, что в вашем избирательном округе достаточное количество человек разговаривает на этом языке.
- 9. Право задавать сотрудникам избирательной комиссии вопросы относительно процедуры** проведения выборов, а также право наблюдения за ходом голосования. Если лицо, которому вы задаете вопросы, не может на них ответить, вас должны будут направить более компетентному сотруднику. Если ваше поведение нарушает порядок проведения выборов, сотрудники могут перестать отвечать на ваши вопросы.
- 10. Право сообщать о каких-либо действиях** незаконного или мошеннического характера сотруднику местной избирательной комиссии или госсекретарю штата.

Если вы считаете, что вам было отказано в каком-либо из вышеперечисленных прав, просьба сообщить об этом по бесплатному номеру горячей линии госсекретаря штата для избирателей (800) 345-VOTE (8683)

 На веб-сайте: www.sos.ca.gov

 По телефону: (800) 345-VOTE (8683)

 По эл. почте: elections@sos.ca.gov

Информация для избирателей с особыми потребностями



Доступность и другие вспомогательные устройства (800) 815-2666, выбор 4 (горячая линия округа LA)

Избирательные участки округа LA доступны для лиц в инвалидных колясках и/или для голосования не выходя из машины. Центры голосования оснащены устройствами, которые помогут Вам проголосовать.



Аудиозаписи (213) 978-0444

На всех избирательных участках Вы сможете воспользоваться аудиоаппаратурой.

Аудиозаписи текстов законопроектов, включенных в данную брошюру, доступны на английском, армянском, китайском, фарси, хинди, японском, кхмерском, корейском, русском, испанском, тагальском, тайском и вьетнамском языках. Эти записи доступны на нашем вебсайте: clerk.lacity.gov/elections/multilingual-services, а также в следующих локациях:

Braille Institute Library
741 North Vermont Avenue
Los Angeles, CA 90029
(323) 660-3880

Central Library
630 West 5th Street
Los Angeles, CA 90071
(213) 228-7000

Избиратели также могут попросить копии аудиозаписей в нашем офисе по адресу:

Office of the City Clerk-Election Division
Attn: Audio Recordings
555 Ramirez Street, Space 300
Los Angeles, CA 90012



Телетайп (562) 462-2259

Номер телетайпа предназначен для слабослышащих избирателей.



Языковая поддержка (213) 978-0444

Мэрия также предоставляет материалы, связанные с выборами, на следующих языках: армянском, китайском, фарси, хинди, японском, кхмерском, корейском, русском, испанском, тагальском, тайском и вьетнамском.

Как можно проголосовать



ГОЛОСОВАНИЕ ПО ПОЧТЕ

- Вернуть бюллетень по почте
 - На почтовом штемпеле должна быть дата до дня выборов, и бюллетень должен быть получен в течение 7 дней
- Опустить бюллетень
 - В пункте приема бюллетеней
 - На избирательных участках округа LA

Не забудьте РАСПИСАТЬСЯ на обратной стороне конверта для голосования по почте!



ЦЕНТРЫ ГОЛОСОВАНИЯ

- Проголосовать лично
- Опустите свой бюллетень для голосования по почте



**ОТСКАНИРУЙ
ТЕ ЗДЕСЬ!**

**ОТСКАНИРУЙТЕ, ЧТОБЫ ПОСМОТРЕТЬ
ЧАСЫ РАБОТЫ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ
ЦЕНТРОВ ГОЛОСОВАНИЯ,**

или посетите сайт
locator.lavote.gov/locations/vc

**Голосуйте досрочно!
Центры голосования открываются начиная с
23 мая 2026 г.**